

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН
КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ АЛЬ-ФАРАБИ

ФАКУЛЬТЕТ ФИЛОЛОГИИ, ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЯ И МИРОВЫХ ЯЗЫКОВ

Материалы международной
научно-теоретической конференции

**«АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ СОВРЕМЕННОЙ
ФИЛОЛОГИИ: ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ И
ПРИКЛАДНЫЕ АСПЕКТЫ»,**

посвященной 80-летию академика

Багизбаевой Май Михайловны

(Четвертые Багизбаевские чтения)

Алматы

«Казак, университет»

2012

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Абишева У.К.</i> Дело всей жизни {к 80-летию М.М. Багизбаевой}.....	
--	--

ПРОБЛЕМЫ ПОЭТИКИ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА

<i>Абишева У.К.</i> Феномен национального в литературе как теоретическая проблема.....	
<i>Ананьева С.В.</i> Имагологический дискурс в творчестве Виктории Кинг.....	
<i>Базылова Б.К.</i> Функция портрета в создании художественного образа.....	
<i>Beyhan Asma.</i> Anton Cehov ve çocuk'abakisi.....	
<i>Beyhan Asma.</i> İki şehirli yazar: Petersburg ve Fyodor Dostoyevsky - Istanbulveorhanpamuk.....	
<i>Beyhan Asma.</i> Türk ve rus edebiyatında "Dag".....	
<i>Бабаева Д.</i> Поэтические особенности поэзии Гаджи Алиш Аги.....	
<i>Беликова Л.Г.</i> Русь в русских народных сказках.....	
<i>Джаламова Ж.Б.</i> Аксиологические уровни интерпретации произведений М.М. Пришвина.....	
<i>Джолдасбекова Б. У.</i> Национальный казахский колорит в творчестве русских писателей.....	
<i>Жаксылыков А.</i> Возвращаясь к Алдару-Косе.....	
<i>Какильбаева Э.Т.</i> Лирика абая в контексте традиций русской литературы XIX века.....	
<i>Какишева Н.Т.</i> Особенности художественной структуры диалогии Д. Снегина «В городе Верном»... ..	
<i>Какишева Н. Т.</i> Художественное своеобразие рассказа Д. Снегина «На исповеди».....	
<i>Когай Э.Р.</i> О взаимодействии изобразительно-выразительных средств языка в художественном тексте.....	
<i>Ломова Е.А.</i> Русско-англо-американские литературные связи в период 1890-х - 1910-х годов.....	
<i>Нусипов А.</i> Ел аузындагы Шынгыс Хан.....	
<i>Нурғали К.Р.</i> Критика и литературоведение на современном этапе.....	
<i>Салханова Ж.Х.</i> Модификация жанра «айтыс» в поэме «Кактус» Олжаса Сулейменова.....	
<i>Сарсекеева Н.К.</i> Парадигма «Человек у зеркала» в современной литературе Казахстана (методологические аспекты изучения).....	
<i>Шишков М.С.</i> Синкретичная поэзия Ильи Кабакова: размышления о «Пустоте», организующей текст.....	
<i>Уюкбаева М.И.</i> Глубокая герменевтика.....	

ПРОБЛЕМЫ ЛИНГВОСТИЛИСТИЧЕСКОЙ ИНТЕРПРЕТАЦИИ ТЕКСТА И ПЕРЕВОДА

<i>Абаева Ж.С.</i> Репрезентация языкового сознания общества в текстах масс-медиа.....	
<i>Абилхасимова Б.Б.</i> Детерминализация в современном газетном тексте.....	
<i>Алтынбекова О.Б.</i> Языковая политика в Казахстане: владение языками основными по численности этносами.....	
<i>Амирова Ж.Р.</i> Социолингвистические факторы субстантивации.....	
<i>Ахметжанова А.И.</i> Лексические аспекты дипломатических отношений в центрально-азиатском регионе.....	
<i>Баянбаева Ж.А.</i> Некоторые проблемы адекватности перевода.....	
<i>Бердиллаева М.Б.</i> В.В. Радловтың «Түріу тішдер сездНн жасау тәжірибесъ» сездігішдегі архаизмдер мен тарихизмдер.....	
<i>Бисенкулов А.А.</i> Художественный перевод в ракурсе казахско-арабских литературных связей.....	
<i>Гайнуллина Н.И.</i> К вопросу о типологии эпитета с позиций диахронии в синхронии языка.....	
<i>Джорджевич В., Адамович М.</i> Фразеологизмы с соматизмом, означающие устойчивые отрицательные качества человека в русском и сербском языках.....	
<i>Дятко Д.В.</i> Об основных тенденциях в развитии белорусской и украинской математической терминологии и терминографии.....	
<i>Zhaparova A.</i> Bilingualism and diglossia.....	
<i>Zhaparova A.</i> Bilingualism and its main types.....	
<i>Зуева Н.Ю.</i> Культура русской речи и смежные филологические и гуманитарные науки.....	
<i>Казыбек Г.К.</i> Национально-культурная специфика оригинала и ее воссоздание в процессе перевода (на материале перевода с казахского языка на русский язык).....	

тәрбиелік мәш.	Z
Аманбаева Ю.К. Учебная деятельность по закреплению, уточнению и систематизации знаний	B
Бектурганова Г.З. Ортағасырлық француз батырлық эпосының ерекшелігі	Г
Болат Б. Жазба сезді уйретуде қолданылатын әдістер	2'
Бузелю А.С. О контенте элективной дисциплины «Русский язык для профессиональных целей»	1
Дэрменцүлова Р.Н., Рахымбаева А.Т. Мәтін арқылы студенттердің шығармашылығын қалыптастыру	21
Дюсенова (Шантаева) Д.С., Скляренко К.С. Ролевая игра с использованием информационно-коммуникативных технологий на уроках русского языка в вузе	III
Екшембеева Л.В. Аттрактор как механизм усвоения второго языка	1-
Ерофеева И.Н. Обучение говорению студентов из разных стран как объект статистического и методического анализа	и
Заурбекова Г. Компьютер технологиясына катысты атаулардың казак тіліндегі қолданысы	Я
Камзина А.А. Инновационные технологии обучения на уроках французского языка	30
Капасова Д.А. Четна Е.Б. Из опыта работы над электронным пособием	30
Кенжеева К. Т. Речевое оформление презентаций	30
Кишинова Ж.К., Сансызбаева С.К. Обучение репродуктивно-продуктивной письменной речи при составлении вторичных текстов	30
Қастеева Т.Б., Тиғышбаева Г.Ж. Мәтін арқылы қызықты тілді уйрету	31
Қастеева Т.Б., Тиғышбаева Г.Ж. Студенттің өз бетінше ойлау қабілетін қалыптастыру	31
Махметова Д.М., Апекова Р.Н., Луговская Е.И., Темирбаева Г.С. Речевые ситуации культурологического характера и их роль в процессе обучения иностранным языкам	31
Мякишева Т.С. Вертикальная модель формирования компонентов иноязычной коммуникативной компетенции	31
Рзалиева А.А. О технологиях обратной связи на игровых занятиях по русскому языку в неязыковых вузах	32
Strautman L.E., Gumarova Sh.B. How to develop interactive methods in teaching Technical English	32
Сулейменова С.С. Интерактивные технологии в обучении русскому языку	32
Суптинбаев Н.А., Тастемирова Б.И., Гумарова Ш.Б. Шетел тілдерін меңгерудегі интерактив™ оқытудың тиімділігі	33
Таева Р.М., Шаяхмет А.К. О некоторых аспектах преподавания иностранного языка в вузе	33
Томанова Н.М. Компрессия научного текста на занятиях по русскому языку для профессиональных целей	33
Юрьев А.Н., Турбекова Р.С. Учебно-методический комплекс по русскому языку для физико-технического факультета	33

тематики, предусмотренной программой по иностранному языку для неязыковых в представляются чрезвычайно важными. Они способствуют не только радикальному улучшению языковой подготовки студентов в целом, но в конечном итоге ведут к созданию благоприятных условий для более интенсивного внедрения и развития программ академической мобильности, обеспечивая ее рост и совершенствование форм: обучение в летних школах за рубежом университетов для студентов, участие в семинарах и языковых школах для повышения квалификации преподавателей, распространение дистанционных программ обучения по Интернету и т.п.

Наибольший интерес вызывает аутентичная литература (учебники и учебные пособия, составленные носителями языка), поскольку она в наибольшей степени способствует не только расширению общего кругозора и знакомству с различными аспектами иноязычной культуры, ориентирует обучающихся на сопоставление картин мира (мировой, национальной и стран изучаемого языка) и помогает глубже понять и осознать культурные и духовные ценности своего народа, рассматривая свою страну в кросс-культурном аспекте.

Путь к достижению необходимого уровня коммуникативной компетенции бакалавров также развитие различных форм академической мобильности, предполагает достижение определенного уровня предметной компетенции. Задача формирования предметной компетенции студентов неязыковых специальностей для преподавателей иностранного языка имеет не только сопутствующий характер. Понимая фрагментарность этого вида деятельности, преподаватели тем не менее должны уделять этому аспекту большое внимание, поскольку, только будучи компетентными в своей предметной области, студенты смогут осознанно и эффективно решать различные коммуникативные задачи, используя полученные языковые и речевые навыки и умения.

Целенаправленное формирование уровня предметной компетенции реализуется в том, используемых комплексах учебно-методических пособий для студентов разных специальностей должны быть предусмотрены задания, в которых продуктивно объединяются два направления деятельности - учебная и профессиональная.

Настоящая статья затрагивает лишь некоторые аспекты, связанные с академической мобильностью и ролью и проблемами изучения иностранного языка в неязыковых высших учебных заведениях. Все эти вопросы требуют дальнейшего глубокого и всестороннего анализа.

Литература

1. См. подробнее: Болонский процесс и его значение для России: интеграция высшего образования в Европе / ред. К.Пурсиайнена и С.А.Медведева - М.: РЕЦЭП, 2005.
2. В Болонском процессе различают два вида академической мобильности: «вертикальную» и «горизонтальную». Под вертикальной мобильностью подразумевают прохождение полного курса обучения студента на ступени высшего образования, зарубежном вузе, под горизонтальной мобильностью понимают обучение в течение ограниченного периода (семестра, учебного года).
3. Аяпова Т.Т., Букабаева Б.Е., Атейбек С.Т. Министерство образования и науки Республики Казахстан: Учебная программа по английскому языку для 10-11 классов общественно-гуманитарного/естественно-математического направления. Астана, 2010.
4. В рамках Европейской системы уровней владения иностранным языком выделяют шесть уровней, обозначенных как: A1 - уровень выживания / прорыв (Breakthrough), A2 - предпороговый/промежуточный уровень (Waystage), B1 - пороговый уровень (Threshold), B2 - пороговый продвинутый уровень (Vantage), C1 - уровень профессионального владения (Effective Operational Proficiency) и C2 - уровень владения в совершенстве (Mastery). См.: Общеевропейские компетенции владения иностранным языком: Изучение, преподавание, оценка (Common European Framework of Reference: Learning, Teaching, Assessment).
5. См. Аяпова Т.Т., Букабаева Б.Е., Атейбек С.Т. Учебная программа ...; Иностранный язык // Типовые учебные программы цикла общеобразовательных дисциплин. Алматы, 2005.
6. См.: подробнее: Концепция развития иноязычного образования РК. - Алматы: Казахский университет международных отношений и мировых языков имени Абылай Хана, 2006.
7. Карлинский А.Е. Принципы, методы и приемы лингвистических исследований. Алматы, 2003. С. 112.

КОМПРЕССИЯ НАУЧНОГО ТЕКСТА НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ

Томанова Н.М.

кандидат филологических наук, доцент

Казахский национальный университет им. аль-Фараби

Казахстан, Алматы

Конечной целью обучения русскому языку в национальной аудитории является овладение языком специальности. Умение передать информативное содержание прочитанных